

## 俄语复合词的结构解析与记忆

薛 东

广西民族大学 广西 壮族 530006

**[摘要]**俄语中的复合词很多,而且具有不同的词义,有单音节的、也有双音节的、还有多音节的。俄语中的复合词结构复杂,可分为三大类:同义复合词、近义复合词和派生复合词。同义复合词是由一个基本词素(包括词根和前缀)与另一个基本词素(包括词根和后缀)构成的。同义复合词主要有以下三类:①同形复合词,即指同音字、形似字构成的词语;②近形组合词,即指由两个基本词素构成的词语;③派生复合词,即指由一个基本词素派生出另一个基本词素构成的词语。这三类复合词在俄语中所占比例分别为 20%、70%和 20%。近义复合词也称联合复合词,即由两个以上基本词素构成的词语。这类复合词中最常见的有:①同义复合名词(或形容词),即以一个基本词素和一个或两个或多个基本词素构成的词语;②近义复合音变(即联合音变),即由两个以上语素构成的词语,其中语素可以是同义词、反义词或熟语素。这些复合词往往比较复杂,也很容易混淆,必须掌握其结构和意义。此外,俄语中还存在一些派生复合词:①派生词即在原始词基上派生出新的词语;②同形复合音变(即一个词素中含有两种以上不同音节的词语);③连动式复合词(两个以上语素组成的词语)。

**[关键词]**俄语;复合词;结构解析

**[中图分类号]** G641 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1647-9325(2023)-0056-02 **[收稿日期]** 2023-02-24

### 一、词根加词根

这类复合词的特点是以一个基本词根为核心,通过附加词根来构成词语。在这些复合词中,名词、代词、动词、形容词以及一些不具有基本词素的其他词语都可附加在词根上,构成新词。例如:(1) body+gradual, gradual 是以形容词开头的词语,也就是名词前面带上了一个形容词的成分,如: abodygradual。(2) body-go-gets+children (儿童), children 是名词、代词、动词的复合词,它前面带上了一个形容词的成分 children。(3) body-father+children (父亲), father 是形容词,也就是以名词开头的词语,如: afatherandachild。(4) body+dork (妻子), dork 是名词,也就是以名词开头的词语,如: adorkofresponsibilities。此外还有一些附加成分不具有基本词素的成分构成的词语(例如:

### 二、词根加词根+后缀

“词根+后缀”构成的复合词有: 1.由词根组成的复合词,这类复合词只有两个成分:词根,一般是指在原始词基上派生出新的词语。这种类型的复合词叫派生复合词。2.由词根+后缀组成的复合词,一般只有一个成分,即前缀和后缀。如: 3.由词根+后缀组成的复合词,前缀和后缀在构成复合词中起到很大作用,前缀可以是固定搭配、方位、性质等,后缀

可以是形容词或副词。如：4.由词根+后缀组成的复合词中，后缀与原字关系不大，它只是起到修饰作用。如：5.由词根+后缀组成的复合词一般分为两类：一类是“三个部分”式的复合词（三个以上语素组成的复合词）；另一类是“五个部分”式的复合词（五个以上语素组成的复合词）。前一类复合词中语素之间往往有不同程度的意义上的联系，而后一类复合词中则没有这种联系。

### 三、双音节词

双音节复合词主要有三种形式：1.双音节联合词组。通常是由两个词根联合组成。例如：“生活的变化”（生活）、“对不喜欢的人的态度”（态度）、“工作上的困难”（困难）。但是，有些双音节词往往有一定的前后缀，从而形成一种复合词组，如：“社会的变化”（变化）、“学习”（学习）等。例如：“工作”、“生活变化”、“社会上的变化”。有些双音节词具有后缀，构成形式比较固定，如：“道路、房子”等。这种复合词是由两个以上词根组成的，其中一个词根为单音节，另一个为双音节。例如：“音乐”（音乐）、“道路”（道路）、“衣服和被子”（被子和衣服）等。例如：“教育制度、学校制度”等。记忆俄语复合词最有效的方法是重复记忆法。但这种方法需要对每个单词反复记忆，每次都要把它记牢，否则就容易遗忘。比如：将一个词从第一个音开始记，记完后再将它与其他词串起来记，最后再将串记的词串进行抄写记熟。另外，如果把记忆复合词作为一种游戏的过程来记，也能收到很好的效果。但是这种方法不能在短期内记住很多单词，而且需要花费很多精力和时间，适合于记忆水平较高的人使用。

### 四、连动式复合词

连动式复合词的结构就是一个动词加一个或几个词，通常以第一个词为主语，第二、三个词为谓语，第三、四个词为宾语，其中第一、三个词通常以前缀形式出现，第二、四个词通常以后缀形式出现，其中前缀又可分为单后缀和双后缀。例如：“一—”结构是连动词组合；“是—”结构是连副词组合；“开—”结构是连动词组合；“去—”结构是连副词组合。这些都是俄语中常见的连动式复合词。除了以上所述的几种最常见的复合词之外，还有一些特殊复合词。如：“加—”结构是“加+名词/形容词”结构；“来—”结构是“来+动词/形容词+动词”或“来+动词/形容词+动名词”结构等。总之，俄语复合词的结构复杂多样，不仅需要掌握其语法特征和规律，还要具备一定的语言知识和文化知识，才能正确理解和使用它们。掌握了这些规律并熟练运用于实际当中，才能更好地应用俄语。

参考文献：

[1]王超尘. 现代俄语理论教程 [M].上海外语教育出版社,1988.

[2]史铁强,刘素梅. 大学俄语 [M].外语教学与研究出版社,2010.

[3]王福祥. 现代俄语构词学概论 [M]. 外语教学与研究出版社, 2006.

## Structure analysis and memory of Russian compound words

Xue Dong

Guangxi University for Nationalities Guangxi Zhuang 530006

**Abstract:** There are many compound words in Russian, and they have different meanings, including monosyllables, bisyllables, and polysyllables. The structure of Russian compound words is complex and can be divided into three categories: synonymous compound words, synonym compound words and derived compound words. Synonymous compound word is composed of a basic voxe (including root and prefix) and another basic voxe (including root and suffix). Synonymous compounds mainly have the following three categories: ① similar words, namely words composed of homes and similar words; ② similar combinations, namely words composed of two basic words; ③ derived compounds, namely words composed of one basic word derived from another basic word. The proportion of Russian is 20%, 70% and 20%, respectively. Syndrome compound, also known as joint compound, is composed of more than two basic voxes. The most common words of such compound words are: ① synonymous compound noun (or adjective), that is, a word composed of one basic morpheme and one or two or more basic phonemes; ② synonym compound phonetic change (i. e., joint tone change), that is, a word composed of more than two morphemes, in which the morpheme can be a synonym, antisense or familiar morpheme. These compound words are often more complex and easy to be confused, and they must master their structure and meaning. In addition, there are some derived compounds in Russian: ① derived from the original word base; ② homogeneous compound changes (i. e., a word with more than two different syllables); ③ connected compound (words composed of more than two morphemes).

**Key words:** Russian; compound word; structure analysis